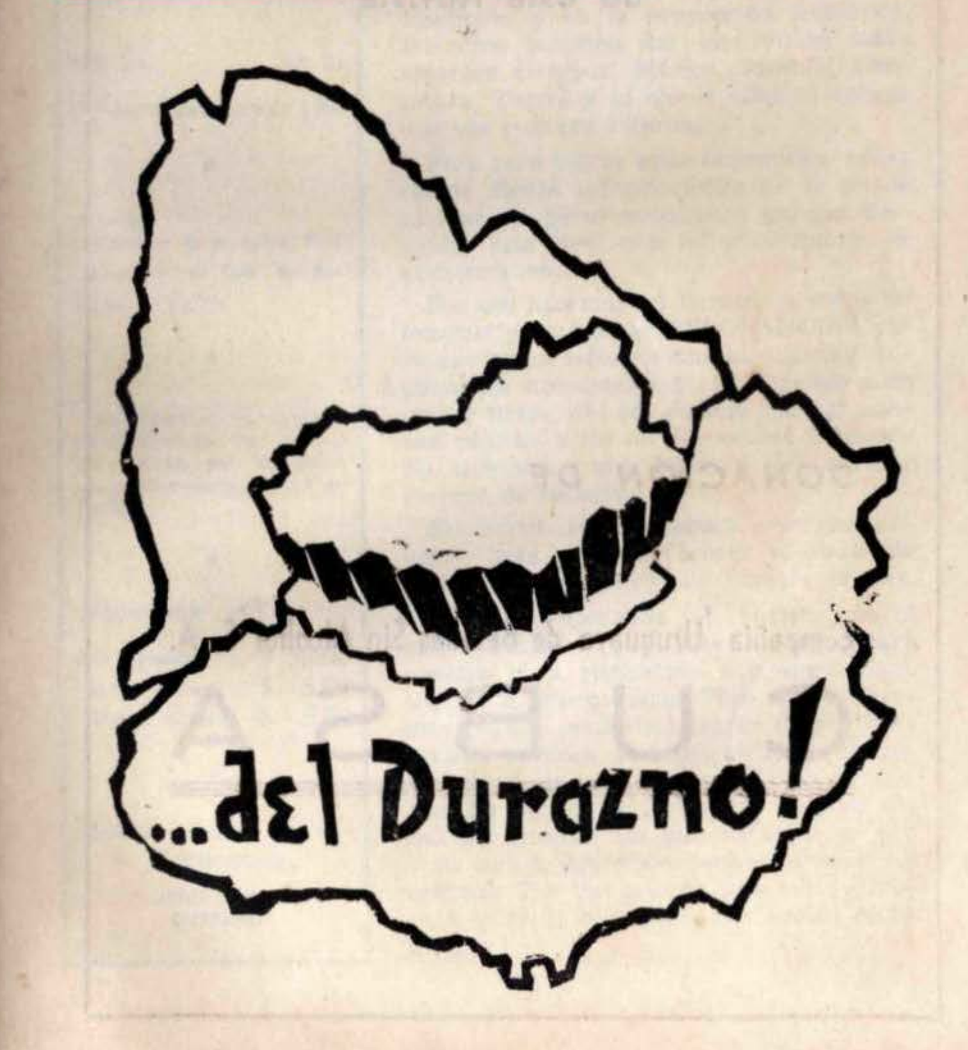
Tarifa especial de prensa del Interior.
Resolución del Poder Ejecutivo Nº 313 del 17/8/65.

Resonancias

MUSICA ✶ TRADICION ✶ FOLKLORE
NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL



Resonancias

Revista mensual dedicada a los intereses del arte

MUSICA, TRADICION, FOLKLORE, NOTICIAS Y COMENTARIOS EN GENERAL

AÑO III N.o 26

El Durazno, Setiembre de 1966

Director
y Redactor Responsable, Prof.
Samuel V. de León del Río
Editor: GADI

La Dirección no comparte necesariamente los conceptos vertidos por los distintos colaboradores en sus artículos.

SUSCRIPCION

(12 numeros) ...	$ 50.00
Número suelto	$ 5.00
Número atrasado	$ 5.50

Dirección postal:
RESONANCIAS
IBIRAY 1011
DURAZNO

Una Consigna

Si hay que decirlo una vez más, lo repetiremos hasta que sea suficiente: **RESONANCIAS** no busca configurar un negocio; no se fundó para lucrar.

Su misión es difundir las noticias sobre diversas manifestaciones del arte y promover la cultura; de ese modo pretende ayudar en el campo espiritual la expansión de las expresiones más nuestras en la Tradición y en la proyección folklórica, así como también dar una visión sobre aspectos diversos: Música, Pintura, Literatura, Teatro y lo que a ellas se refiera o a sus cultores interese.

Pero para lograr estos objetivos y poder cubrir dichas informaciones no se puede olvidar la parte económica porque descuidar esta face sería sellar el fracaso de nuestro intento.

Por eso hacemos un llamado a todos los lectores y amigos de **RESONANCIAS** para que en un esfuerzo común podamos duplicar los suscriptores y así, llegando a un mayor tiraje, nos sea posible agregar nuevas páginas a fin de dar cabida al material que mes a mes debemos rechazar por carecer de espacio.

En manos de cada lector, —en sus manos,— está el hacer crecer el radio de acción y la influencia de nuestra revista.

Luego de dos años de contacto con el lector creemos que más se prestigiará nuestra obra recibiendo sugerencias que tiendan a jerarquizarla. Pero no desviaremos, porque perdería la razón de ser de la revista, la línea de imparcialidad, de autenticidad en las tradiciones y de veracidad. No busque el lector una palabra dicha por interés, las que se dicen en pro o en contra describen hechos tal cual los creemos. Por eso más de una vez (y muchas quizá lo haremos), nos hemos rectificado.

Historia de la Guitarra en el Uruguay

por CEDAR VIGLIETTI

(Continuación)

Año 1789: *Dirá el viajero Espinosa de estos gauchos nuestros: "Si es invierno, juegan y cantan una raras seguidillas desentonadas... que llaman de cadena, perico o malambo acompañándose con una desacordada* guitarrilla *que siempre es un tiple".*

1800: *Félix de Azara anota esta conocida referencia: "En cada pulpería hay una* guitarra *y el que la toca bebe a costa ajena. Los gauchos cantan yarabís o tristes que son cantos monótonos inventados en el Perú".*

1807: *En "Estrella del Sur", periódico de los ingleses en nuestra capital, escribe un oficial respecto a las montevideanas: "El sexo femenino es amante del baile; muchas saben música y con frecuencia se oye al pasar el sonido del piano o los tonos de la* guitarra; *pero sus adornos rara vez pasan de éstos y aun se dice que pocas saben escribir antes de casarse; aquí hay una sola librería con veinte o treinta volúmenes". (De "Folklore en el Uruguay, de C. Viglietti cdet. en 1947).*

1808: *En notas de otro viajero inglés leemos: "Las mujeres de Montevideo son muy bonitas; aunque pequeñas son elegantes. Ninguna mujer decente sale de su casa sin ser acompañada por su esclavo o esclava. Su diversión principal es la de cantar y tocar la* guitarra. *Todas parecen ser amantes de la música y algunas saben tocar el piano. Las tonadas que ejecutan son generalmente de carácter amoso y de melancólicas romanzas del Perú. Vuelvo atrás en el tiempo para completar una información sobre las damas montevideanas; la anotó el abate Dom Pernety (a quien ya cité en el número 25 de RESONANCIAS) y que dice, en 1763, además de lo que en dicha revista transcribí: "Durante las horas de la mañana ellas permanecen sentadas en los taburetes de sus habitaciones, teniendo a sus pies una estera de paja sobre el piso y encima de éstas una manta indígena o pieles de tigre. Allí tocan la guitarra o algún otro instrumento, cantan y toman mate, mientras las negras esclavas preparan comida". (De A. R. Castellanos).*

En "Bosquejos Históricos del Uruguay (cuya cuarta edición es de 1895) decía el historiador nuestro F. A. Berra: "Los campesinos criollos y mestizos solían reunirse y amaban la música, el juego, el canto; sus reuniones tenían lugar en las pulperías; el que tuviese dinero invitaba a beber a todos aunque fueran desconocidos. El pulpero llenaba un vaso de aguardiente (pues el vino no era agradable al gaucho) y el obsequioso daba sucesivamente a todos y esto varias veces.

Mientras se bebía, un guitarrista *que nunca faltaba, lucía su habilidad tocando y cantando tristes que disponían a la melancolía por el asunto desgraciado de sus versos y lo aflictivo de la música". (De "F. en el U.", op. cit. de C. V.)*

1816: *Se trata ahora de un informe de un viajero sueco Graaner dirigido al príncipe Bernadotte: "Al criollo del Río de la Plata le gustan con locura los juegos de azar, las intrigas amorosas, la galantería española, el baile y la música... En medio de la abundancia, vive casi en la indigencia, despreciando todas las comodidades de la industria y el lujo. La danza, los juegos de azar, el canto, la música del arpa y la* guitarra *el cigarro y el té del Paraguay (el mate) constituyen sus delicias en los momentos de ocio". Sigue luego: "No comen sino carne de vaca asada con cuero sobre las brasas, sin pan ni sal. Nunca se les da vino ni licores fuertes "en las guerras aclaremos" y suelen carnear un novillo para cada 25 hombres.*

Cuando Artigas abrió la campaña dió a cada uno de sus soldados, un peso, cinco libras de tabaco y cinco libras de yerba del Paraguay anunciándoles que era ese todo el sueldo y todas las provisiones que debían esperar durante la guerra". Tal dice Graaner.

1830: *Por esos años un viajero francés, Arsenio Ysabélle escribe: "Los porteños y montevideanos están tan bien organizados como los italianos para la música; pero no se toman el trabajo de estudiar (generalmente hablando); les basta oir una o dos veces un aire, una contradanza o una abertura para repetirla en el piano o la* guitarra *con la mayor exactitud" (sic). "Les gusta particularmente la música italiana o francesa, pero sienten todavía una irresistible atracción por los Tristes peruanos y los cielitos nacionales que no carecen de encanto".*

Tengo otra nota de Ysabélle, de nuestro interior, creo que de Paysandú: "Algunas veces los novios o enamorados se hacen el chi-

ripá con el chal de su amada; entonces se les ve improvisando con la guitarra sobre cantos de iglesia, versos rimados que cantan a la puerta de la casa de su china o en la pulpería".

1832: *Nada menos que el célebre Darwin, viajando por Minas y Maldonado, opina así de nuestro gaucho: "Hicimos alto en una pulpería o tienda de bebidas. Vinieron numerosos gauchos a beber licores y a fumar puros; su continente llama la atención, por lo general son altos y bien formados, pero llevan en el semblante cierta expresión de orgullo y sensualidad". Luego de interesante descripción de sus caracteres, comenta su sentido de la hospitalidad "al llegar a la morada de un desconocido" donde en dicho rancho "la noche se pasó en fumar y en cantar al son de la guitarra alguna canción improvisada".*

1833: *Un salto a París y hallamos con motivo de la odisea de los cuatro "derniers charrúas" el artículo de "Le National" de ese año referente a nuestros gauchos: "Leurs danses sont assez gracieuses; els dansent ordinairement, et des heures entiéres, au son de la guitare, sur una mesura a trois temps". (El Pericón?)* de *"F. en el U."* de C. V. op. cit.

1866: *W. H. Hudson, hijo de norteamericano nacido en Quilmes en* 1841, *tras larga estadía en la Banda Oriental, escribe su interesante "Tierra Purpúrea" con curiosos recuerdos de 1866: "En una humilde estancia de Durazno... después de la cena, tuvimos cantos y bailes al son de la guitarra, que cada uno de la familia, excepto los nenes, tocaban un poquito". (De C. V. op. ciy.)*

(Continuará).

Al Tranquito Campo Afuera

EPISODIOS DE MOLLES DE QUINTEROS

Corren como enmarcados entre dos grandes ríos —el Negro y el Yí— un sinnúmero de arroyos: La Arena, "Los Molles chico y "Los Molles" grande, el Juan Esteban y otros muchos que con el nombre genérico de "cañadas" riegan una amplia superficie del Durazno. Es una zona de piedras y coronillas en parte; de tierras negras y extraordinaria fertilidad en otras; pero de gente sencilla y de una pieza en toda ella.

Allí sobresalieron algunos y algunas con luz propia. Pasaron al silencio sin haber hecho jamás otra cosa que cumplir con sus deberes y hacer valer más su palabra que sus derechos.

Sus nombres casi no interesan pero si uno los pronuncia en el pago todavía hoy queda gente que los reverencia y mira con respeto.

Algunos fueron simples moradores del lugar que, ligados al terruño, cumplieron sus tareas como todo campesino.

Los distinguió su hombría de bien y gozaron en vida y luego de ella, de la estima de todos aquellos que los trataron.

Otros tuvieron la misión casi desapercibida de servir de enlace entre las familias de la zona y su trabajo, a veces, fue parecido al de los chasques. Otros, sin oficio especial ni definido, fueron sirviendo allá donde eran necesarios. Y cuando faltaba trabajo en un lado, por intuición propia, se iban a otro punto donde se conchababan por un mes o dos hasta que llegaba la esquila que absorbía la mano de obra de toda esta suerte de jornaleros del pasado. Sólo los muy viejos quedaban de agregados en alguna estancia, la que albergaba al viejo en el galpón y a su caballo en el campo.

Así fueron los últimos días del siglo XIX y así los primeros lustros del presente.

Los Molles de Quinteros tenían su historia que entronca en la Historia Nacional y todo oriental la conoce, pero también hay otra lugareña, con nombres y apellidos que sólo tiene vigencia entre los pocos que allí nacimos.

El río Negro con sus sinuosidades dibujaba en el pasado, antes del aprovechamiento de sus aguas con dos represas hidroeléctricas, un

innúmero de curvas que a veces parecía que detenían su marcha. Es que el río fué buscando los sitios más débiles para abrirse paso. La piedra y la tosca lo obligaron muy a menudo a cambiar de rumbo. Muchas de esas curvas tenían muy poca profundidad y por allí el hombre del pasado siglo cruzaba, antes de que los puentes existieran en esta tierra.

Así el Paso de los Toros, el Paso del Bustillo, el Paso de Quinteros. Los dos primeros tienen su zona de influencia en el actual departamento de Tacuarembó. El último en cambio da su nombre a una amplia extensión del Durazno. Hoy las fajas progresistas de las carreteras hacen fácil llegar a la ciudad del Durazno, capital del Departamento, pero no era así en los tiempos de Juan Olivera. Este incansable jinete siempre bien montado y siempre con dos caballos aunque era solamente dueño de su "petizo" se las ingeniaba para recorrer continuamente desde Quinteros al Durazno o a los Tapes. De allá vino; del Rincón de los Tapes o Rincón de los "Brasileros", como se llamó a la antigua estancia de Porciúncula.

Un día se trabajaba con ganado chúcaro en aquellla estancia y en un descuido con la velocidad del rayo un toro enfurecido embistió a un hermano mayor de Juan Olivera y lo mató apretándolo contra una pared de piedra del corral. Sea por eso, sea porque llevaba dentro los impulsos del gauderio, Juan salió a "recorrer el mundo" a caballo.

Tenía un natural don de gentes. Sin estudio, más que el de la naturaleza y la meditación solitaria en los caminos, formó en su pasar de estancia en estancia, de pulpería en pulpería y de rancho en rancho una admiración perdurable en todos los que lo trataron. Dicho está que no tenía más caballo que su petizo pero como era domador andaba siempre bien montado y muy a menudo su petizo descansaba llevado de tiro o, —cuando mucha carga,— llevaría la maleta con las pertenencias del dueño.

Su habilidad innata para domeñar potros rayaba en el cariño. Usaba el método de conversar con el animal como si fuera otro ser humano: "A ver, amigo le vamos a poner estas "pobrezas" encima", y lo iba ensillando al tiempo que su conversación seguía animadamente. Domaba con gran paciencia y cuando le decían que usaba de poco rigor con los potros contestaba: "Estos que me dan los baguales

a mí, me los dan para que yo saque pingo de oriental... y el pingo de oriental debe poder dejarse de riendas en el suelo".

En su constante recorrer se enteró de noticias y las trasmitió a los vecinos: "Don Pedro Enciso está enfermo". "Don Pablo Cabrera le manda saludos". Noticias sí; todas, pero jamás un chisme. Oyó y calló. La prudencia fue uno de sus sellos... y la valentía tradicional de los Olivera.

Así fue que todos se consideraban favorecidos con su trato y aquel día de verano en que luego de almorzar se retiró para su acostumbrada siesta, que esta vez resultó eterna, desde el propio Juan Maizterra, pulpero y dueño de casa donde murió Olivera, hasta los más apartados vecinos sintieron el vacío de una amistad sincera.

Este Juan Olivera tenía sus dichos y sentencias que todavía se recuerdan. Era, a su modo, un filósofo del pago.

También se recuerda su original modo de vestir que remataba en invierno con una capa confeccionada en cuero silvestres. Zorros, comadrejas y lobitos le prestaban su calor en las incesantes recorridas. Un forastero le dijo algo sobre su capa y dicen que el aludido, con fino gesto le contestó: "es industria nacional, amigo".

Criollo jinete como todos los de su época, los aventajaba en la agilidad y prestancia para mantenerse en el loma de los potros.

Su pericia era proverbial y contada por "las muchachas" (1) que la presenciaron, corrió la siguiente narración: Un domingo andábamos caminando por el paseo obligado de aquellos días de 1910 —el puente sobre el río Yí—. Del lado Norte venía un jinete en un caballo nuevo y muy brioso, al entrar a la cabecera el animal se asustó y no quería pisar el flamante puente. Se dió vuelta y acuciado por su jinete optó por empinarse en un balance que fue seguido de varios corcovos que nos dejaron mudas de espectación. Por fin el habil caballero dominó su cabalgadura y la condujo al otro lado del río por encima del puente. Las admiradas espectadoras no pudieron menos que aplaudir al bravo Juan Olivera quien sujetó su cabalgadura y quitándose el sombrero dijo: "Este bruto me quería desmontar".

---

(1) Entre "las muchachas" estaban Gregoria y Margarita Sierra nietas de uno de los Treinta y Tres Orientales y de quienes oímos este relato.

OMISION

En el Nº 25, al tratar el tema "LA LITORALEÑA" omitimos decir, al publicar la carta de Don Joaquín López Flores, que se trataba de una correspondencia recibida y facilitada a nuestro pedido como elemento probatorio, por Don Fernando O. Assuncáo, quien comparte totalmente y hace suyos, los conceptos del eminente argentino.

ACLARACION

Se nos hace notar un error que se deslizó en el artículo "Historia de la Guitarra en el Uruguay", nuestro ilustrado lector nos aclara que Concolorcorvo no era fraile. Que el nombre (supuesto) del autor es Calixto Bustamante Carlos Inca (a) "Concolorcorvo". Y decimos supuesto porque todos esos nombres corresponderían a un mestizo que acompañó en el dicho viaje al Comisionado Español de postas y Correos Carrió de la Bandera, que es ni más ni menos que el autor de la mencionada obra.

Queda salvado el error y agradecemos al dinámico colaborador por su gesto.

Juventudes Musicales

El maestro Balzo, presidente de Juventudes Musicales inauguró las actividades de la filial Durazno con una interesante conferencia sobre la "evolución de la música para piano". Dicha conferencia fue ilustrada con trozos selectos de obras de distintas épocas mostrando un panorama completo de las distintas etapas evolutivas de este instrumento.

Adquirió interesantes contornos respecto a la difusión cultural, la Semana del Yí en la Escuela Artigas de la ciudad del Durazno.

Exposición de dibujos del río y sus motivos más salientes fueron vistos por el público que asistió día tras día a los actos que fueron cerrados por dos interesantes conferencias alusivas al Durazno antiguo por los Profesores: Eduardo E. Traibel y Pedro Montero López. La parte musical de este último día estuvo a cargo de la guitarra del Director de RESONANCIAS.

EL ESPINERO

El hombre de campo, observador y con mucho tiempo para meditar, en épocas pasadas bautizó con justeza y atinadamente al Espinero.

Científicamente su nombre es ANUMBIUS ANNUMBI pero sus características le hacen acreedor al nombre que vulgarmente se le da y que se merece por la forma en que de ordinario fabrica su nido con espinas.

Hemos observado muchos nidos de espinero y hasta los hemos encontrado hechos de palitos pero sin ninguna espina.

Podrá resultar raro y lo es evidentemente el hecho de que en una casa de comercio de Montevideo fue exhibido hace unos lustros un nido de esta avecilla americana totalmente construído con alambre.

Muchas veces habíamos encontrado alambres finos entre las ramitas, palitos y pajitas que forman la trama de los nidos, también es frecuente ver piolines, lanas y hasta trozos de metales delgados; de donde se puede sacar la conclusión de que utiliza los materiales que encuentra a mano —(o mejor "a pico")— para hacer su refugio.

Su porte no es muy notable, ave esbelta y pequeña mide unos veinte centímetros de pico a cola. Su color es castaño con tintes diversos según las partes del cuerpo. Desde el color castaño oscuro hasta el claro color pajizo, y bajo el pico y en el pecho es blancuzco. Como todo ser volátil coloca el nido fuera del alcance de sus enemigos, encima de árboles, de altos postes telefónicos y hasta lo hemos observado en torres de molinos restando posibilidad a gatos, comadrejas y otros mamíferos trepadores que gustan de manjares delicados

y como tal se comen a los pichones de las desesperadas avecillas.

Empero el colmo de la seguridad se observa en lugares donde hay cactos de los llamados "tunas de candelabros"; en esa espinosa planta pone su nido el espinero y goza de una tranquilidad tal como no la podría brindar igual ninguna compañía de Seguros. El ingenioso pajarillo puede colocarlo a poca altura que allí no llegará el gato ni la comadreja colorada ni la mora. Esta última, la más común en nuestro campo, es implacable enemiga de todos los pájaros medianos y pequeños a los que destruye en los nidos. En el de Espinero que es un túnel formado por espinas y palitos entrecruzados, cómodamente tapizado en sus paredes interiores con lanas y trozos de trapitos, la comadreja mete su largo y puntiagudo hocico extrayendo los pichones que estén a su alcance.

Hemos observado una comadreja encima de un palo de teléfono que al verse perseguida cruzó desde éste al siguiente, unos cincuenta metros, caminando cabeza abajo (como camina una mosca en el techo de una habitación), por el almbre, en una proeza admirable. Se sostenía con la cola y caminaba con relativa soltura. ¿A quién extrañará que se encarame por las delgadas ramas hasta llegar a la boca del nido?... Pero la "tuna de candelabro" resulta un refugio inexpugnable del frágil Espinero.

Uruguayos en Río Hondo

Una nutrida delegación asumió la representación de Uruguay en el Congreso Internacional de Floklore en Río Hondo, en la Provincia argentina de Santiago del Estero.

Llamó la atención entre los entendidos la autenticidad y sobriedad de las ejecuciones que parecieron romper el conocido círculo en que se mueve generalmente esta clase de manifestaciones folklóricas.

En ese sentido fueron dos las delegaciones que marcaron rumbos: la de Yugoeslavia y la de Uruguay.

La embajada artística uruguaya estaba integrada por un Conjunto de Danzas, y otro de Música y canto y era encabezada por el conocido folklorólogo e investigador uruguayo Fernando Assuncáo.

Sin lugar a dudas fue esta la más auténtica que haya salido a representarnos fuera de fronteras.

Decimos esto porque estaba formada en su mayoría por gente del Interior y no de una zona, sino de varios departamentos. "Lazo y Estriboí' de Mercedes y "El Pericón" de Montevideo aportaron los danzarines entre los que estaban presentes integrantes de cuatro departamentos y "Los Mayorales", donde actúan muchachos de dos más, tuvieron a su cargo las interpretaciones de nuestro campo y de la parte musical (guitarra y acordeón).

Resultó esta serie de actuaciones en suelo argentino una muestra de verdadera proyección folklórica. Las danzas con coreografía reconstruída por Fernando Assuncáo y la música en su mayoría del archivo de versiones de campo del mismo investigador.

El vestuario usado era copia fiel del que se usó en el medio rural hacia 1900.

En el caso de las señoritas Beatriz Pereira Mautone y Soledad Pérez Martino se trataba de prendas auténticas, ya que lucieron ropa que pertenecieron a la bisabuela de la primera de las nombradas.

Como se hace una Guitarra

El incremento extraordinario que ha tomado en nuestros días la guitarra, muy parecido al que tuviera en el tiempo aquél de la Patria Vieja cuando en cada casa había una; nos ha llevado a dar a nuestros lectores noticias sobre la existencia de fábricas donde se producen instrumentos que honran la industria nacional.

Ayer fueron los Establecimientos de Sebastián Fulquet, fundado en 1859, el de Tomás Esteban en 1868, o el de los Hermanos Senchordi.

Hoy varios luthiers siguen el ejemplo de aquéllos con los mismos métodos o con otros nuevos. En **RESONANCIAS** encontrará el lector una reseña de algunas fábricas entre las que las hay recientes y de existencia larga.

En estas notas no busque el lector el detalle técnico ni la explicación exhaustiva sobre la fabricación, solo van dirigidos al interés general. Tampoco se espere una indicación sobre que instrumento es mejor o que ventajas tiene este o aquel fabricante. Y por último estos artículos, si bien pueden ayudar la promoción de ventas, no tienen ese carácter y se hacen sin cargo alguno y sin comprometer opinión. Lógicamente recomendamos a nuestros lectores que compren sus instrumentos, su música, sus artículos en general en las casas anunciadoras y entre estas buscaremos las que han de ilustrar nuestros artículos.

UNA OJEADA A UNA FABRICA

Estuvimos en horas de trabajo a gran ritmo en la fábrica cita en la calle Goes 2020 de Praos Sociedad Anónima. Un local con gran comodidad se presentó a nuestra vista a medida que avanzamos entre madera, aserrín, ruidos de maquinaria y bancos donde trabajan decenas de obreros.

El encargado de taller Dn. Julio Rodríguez Pereyra nos condujo a donde se iniciaba el proceso de fabricación. Ante nuestra vista, montones de madera, mucha madera en bruto y otra en preparación.

Preguntamos y se nos dice: "El Pino Spruce o abeto es el indicado para las tapas armónicas. A los fondos y aros, los fabricamos de cedro, caoba Sapelli, imbuia, ciprés, jacarandá o canela".

El técnico de la fábrica da algunos detalles sobre la barra, nos muestra una y hace notar ciertos aspectos que hasta ese momento nos eran desconocidos.

Frente a un banco de carpintero, tres obreros dan los últimos toques a los aros, zoquete y peana, otros se ocupan de la colocación y encolado de las barras o "costillas".

A los que amamos la guitarra, nos emociona ver una en construcción; y allí las había de todas las calidades y en distintas etapas de fabricación.

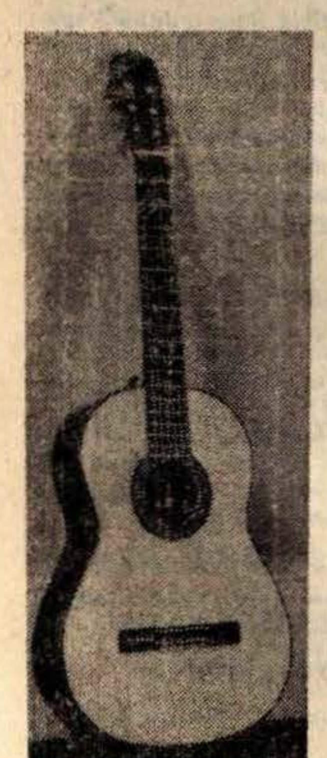
Es interesante la preparación de la tapa; y vemos la colocación de los mosaicos de la boca, operación que exige conocimientos y dedicación.

Otro de los trabajos que hay que realizar en esta parte es la encoladura del puente.

El remate de la misma podría decirse que es el mango y este trabajo necesita precisión y tratamientos especiales.

Cuando el instrumento está así terminado, se pule y "afina" antes de dársele el lustre.

A la sección lustrado están afectadas *artesanas* que realizan muy bien su cometido. La delicadeza femenina queda bien patente en las guitarras de esta firma; en la brillantez dada a los instrumentos por las manos expertas de estas obreras. Digamos que de acá salen guitarras de estudio Pierini y de concierto Orozco.





La guitarra exhibida en este grabado es el modelo N.º 58 del luthier Juan Orozco; tiene tapa de finísimo pino de abeto y aros y fondos de canela.



Especial para RESONANCIAS

Sobre la temporada de Opera en el "Sodre"



Comentarios de Roberto Cortese

Prometía mucho el anuncio de los títulos de las Operas que se ofrecerían en esta temporada en el SODRE: Tríptico de Puccini compuesto en una sola "Serata" de:

"IL TABARRO" con Juan C. Gebelin, Leticia Faig y Julio Puente, y Matilde SIANO DE FRASCA MONACO en los papeles principales; "SOR ANGELICA" con la Soprano MARIA BORGES, Nelly Pacheco y un núcleo de Cantantes Femeninos en roles secundarios, y finalmente "GIANNI SCHICCHI" con el gran Barítono JUAN RODRIGUEZ, Tenor Enrique Falco, Soprano Marita Perdomo, Nora Gatto, Omar Ballesteros y otros cantantes, bajo la dirección del Maestro NINO STINCO y la Regie de JUAN JOSE BRENTA, Maestro de Coro: Juan PROTASI.

Además de estas Operas se ofrecieron "WERTHER" DE MASSENET con un triunfo de la Mezzo Soprano Nelly Pacheco, Juan Cuneo, Sergio Danieli, etc.

BARBERO DE SEVILLA de Rossini con Sergio Danielli, Diana López Esponda, Osvaldo Toura, Juan RORIGUEv, JUAN CARBONELL, JUAN DESIDESIO, etc. BOHEMME de Puccini con Rosita Lista de protagonista que obtuvo un señalado suceso, reemplazando a Martha FORNELLA, Juan Cuneo, Jorge Botto, Juan Carbonell, S. Danielli, etc.

DON JUAN DE MOZART con un gran elenco: BOTTO, FALCO, CABONELL, D. LOPEZ ESPONDA, ROSITA LISTA, etc. y finalmente los "Cuentos de HOFFMANN" de Offenbach; ésta con la dirección del Maestro ALEJANDRO SZENKAR, que se ofrecerá en estos próximos días.

La primera versión del "Barbero" tuvo muchos altibajos en esa función, entiendo que el Maestro, o personas encargadas de la elección de los cantantes para esta obra no fue del todo feliz. El Tenor, de excelente musicalidad y estilo, fue insuficiente vocalmente para esta Opera; notoriamente nervioso; principalmente en el primer acto donde él tiene que demostrar sus cualidades vocales en las 2 romanzas, no conformó ni al público como tampoco a la crítica (en la 2da. versión superó su rendimiento en un plano aceptable solamente) además entiendo que el SODRE no debe insistir con el Barítono JUAN RODRIGUEZ como Bajo Cómico, Juan Rodríguez es un Gran Barítono, sus actuaciones en RIGOLETTO, LUCIA, y ahora en GIANNI SCHICCHI lo confirman plenamente; no debían de haberle asignado don Bartolo sino el "FIGARO", porque para el papel de bajo cómico se podía haber recurrido por ejemplo a Omar Ballesteros que lo hubiera desempeñado con toda corrección. El "Figaró" de S. Danieli, fue correcto, una voz no muy amplia de Barítono, con algunas reminiscencias tenoriales, fue muy aplaudido en la Cavatina. Salió airoso de la difícil prueba, a pesar de que no resiste comparaciones con otros Fígaros que años atrás hemos aplaudido en ese mismo Teatro. No queremos hacer balances de voces ni comparaciones injustas, solamente señalar, defectos, virtudes, aciertos o desaciertos que en Barbero no faltaron ciertamente. El resto del elenco muy correcto; pero entiendo que no fue el Barbero soñado por Rossini...

El Tríptico de Puccini con EL TABARRO, SOR ANGELICA y GIANNI SCHICCHI presentó una novedad. Se ofrecieron las 3 óperas juntas, primando GIANNI SCHICCHI por su excelente ajuste vocal e interpretativo sobresaliendo la labor de JUAN RODRIGUEZ, se des-

tacaron en sus roles E. Falco, Matilde Siano de Frasca Monaco, Marita Perdomo y el resto del elenco, que sería injusto no mencionarlos a todos por que fue un triunfo personal del protagonista y de todo el conjunto. Excelente la dirección Maestra del Regisseur JUAN JOSE BRENTA y la dirección orquestal de NINO STINCO.

....SOR ANGELICA donde nuevamente MARIA BORGES demostró sus cualidades vocales y de intérprete capaz en el dolorido personaje de Sor Angélica, Nelly Pacheco en su breve pero efectiva actuación, correctos el resto del elenco femenino.

Excelente la sonoridad del CORO bajo la dirección del Maestro JUAN PROTASI. GEBELIN fue nuevamente la gran voz en el rol dramático de Michele en IL TABARRO, junto con él se destacó la mezzo soprano Siano Frasca Monaco, en un plano aceptable Leticia FAIG y J. Puente. Correctos los comprimarios y segundos papeles.

Finalmente BOHEME, fue otra Boheme más; una grata revelación en ROSITA LISTA. Musicalidad, una voz hermosa adecuada para Mimí, el Marcelo de Jorge Botto, que a mi juicio es el mejor papel que ha desempeñado este excelente Barítono, muy aceptable Juan Cuneo, como siempre Juan Carbonell, excelente VECCHIA ZIMARRA. A pesar de sus años, Carbonell demuestra sus cualidades vocales y escuela de canto. El resto del electo correcto. Coro estable y coro de Niños con buena sonoridad, evcelente la breve intervención del Niño Mendeguía como solista del coro de Niños. La orquesta sonó muy bien bajo la experta dirección del Maestro MARTINI.

Esperemos con optimismo las próximas versiones de DON JUAN y LOS CUENTOS DE HOFFMAN deseando que eleve el nivel artístico de esta temporada.

Sugerimos con todo respeto al SODRE, a su Honorable Comisión Directiva, su Director Artístico y Maestros que preparan las temporadas de Opera, una revisión de valores; sería bueno dar oportunidades a otros cantantes, con posibilidades, con facultades vocales aceptables con antecedentes, que tengan repertorio, para intercalarlos en los elencos. Hemos bregado y seguiremos bregando por un DOBLE ELENCO (COMPLETO) PARA TODAS LAS OPERAS, sería lo ideal. daría oportunidades a todos o casi todos los cantantes con ilusiones o deseos de actuar en el SODRE. EL SODRE prepara una ópera, por ejemplo Barbero: se ofreció una vez y la 2da. representación se SUSPENDIO por ENFERMEDAD? de 3 de sus SOLISTAS... eso sucedió porque el SODRE NO TENIA PREPARADO UN 2do. ELENCO. Aunque no sea tan brillante y de figuras tan reconocidas (por que no?...) un 2do. elenco habría sacado al Teatro Oficial del atolladero, además una ópera como Barbero se puede dar intercalada 4 o 5 veces en el transcurso de la Temporada pero siempre con DISTINTO ELENCO TOTALMENTE, como Barbero, también las otras Operas por que no? por que esa resistencia?... ese 2do. elenco, bien preparado con los mismos ensayos del primero, puede ofrecer los mismos espectáculos de carácter popularísimo, para Estudiantes de Música, liceales, o simplemente para los Aficionados que no pueden pagar $ 90.00 la platea para ver y escuchar Barbero, pero si, si se les ofrece Barbero, Boheme, o Don Juan o Rigoletto a precios populares con el mismo u otro elenco, se daría oportunidades a tantos otros CANTANTES que siguen esperando su oportunidad, como también a Directores de Orquesta que en esta temporada no dirigieron como JUAN PROTASI, ATILIO FRIGERIO, MARIO BELARDI, CARLOS ESTRADA, etc.

Curioso que en esta temporada no dirige ningún MAESTRO URUGUAYO... Además casi no pudo ser representado Boheme por que la soprano designada se enfermó y a último momento se recurrió a la soprano Rosita Lista. Felizmente salió airosa de la difícil prueba por sus excelentes dotes vocales y musicales, pero para que improvisar si el SODRE tiene en sus manos la solución: LLAMAR A TODOS LOS CANTANTES CON EXPERIENCIA, CON VOZ Y CON REPERTORIO, PARA TODOS LOS PAPELES PRINCIPALES PONER EN CONOCIMIENTO DE ESTOS CANTANTES ASPIRANTES A ACTUAR COMO 2dos. ELENCO, LAS OPERAS QUE EL SODRE LLEVARA, A ESCENA LAS PROXIMAS TEMPORADAS, ESCUCHARLOS CON UN JURADO DESIGNADO AL EFECTO INTEGRADO POR DIRECTORES DEL SODRE, MAESTROS DELEGADOS POR LOS CONCURSANTES y designar un 2do. elenco suplente para las 2das. o 4tas. representaciones de carácter popularísimo con precios bajos, las localidades quedarían al alcance de todo el Pueblo.

Obsérvese que varios cantantes intervinieron en distintas óperas en esta temporada y eso da derecho a que los demás se sientan defraudados en sus pretensiones, pero esto no sucedería con el sistema que propongo con el que también los maestros directores nacionales tendrían su oportunidad para dirigir. Podemos dar una extensa lista de cantantes capaces, con repertorio, con voces y con experiencia, pero el SODRE ya sabe de ellos, los conoce bien y muchos ya han actuado y con señalado éxito algunos de ellos. Sabemos que existe una escuela de ópera en el SODRE. Repertorio, escenas, etc. y esos cantantes que concurren diariamente a clase tienen derecho o prioridad, pero no se debe olvidar a los otros con voces excelentes que esperan una oportunidad y que si el SODRE tiene en cuenta esta modesta pero si sincera y bien intencionada sugerencia en pro de los cantantes y maestros nacionales, sería el primero en recibir los beneficios.

En la Asociación Cultural Uruguayo - Germana

Ofreció un gran concierto el barítono Walter Mendeguía en la sede del Club Alemán de la calle Paysandú de la capital de la República, el 29 de setiembre de 1966.

Nuestro corresponsal nos da la siguiente noticia:

"Un selecto público, entendido y atento, aplaudió las excelentes versiones de este ya consagrado barítono uruguayo que tiene un sitio entre los primeros en este difícil género del canto de Cámara.

En un ecléctico programa —que adjunto— vertido con noble estilo, buena voz, clarísima dicción, fraseo y buen gusto con el marco de una magnífica complementación musical, este artista dió una lección de buen canto.

La Primera Parte constaba de nueve canciones op. 32 de Brahms, sobre textos de Daumer y Platen:

1) Cuánto vagué por la noche.
2) Juré no ir más a verte.
3) Deambulé triste y callado.
4) El río que corría a mi lado.
5) Dices que me equivoqué.
6) Quieres pues esclavizarme.
7) Piensas decirme cosas amargas.
8) Así estamos mi amor y yo.
9) Cuan deliciosa eres, mi reina.

SEGUNDA PARTE

Wolf — Cinco números del Cancionero Italiano:

1) Levanta tu rubia cabecita.
2) Bendito sea el Creador.
3) Cuánto tiempo he perdido amándote.
4) Si quieres ver morir a tu amado.
5) Una serenata vengo a ofreceros.

TERCERA PARTE

Cuatro Canciones sobre texto de Goethe:

1 y 2) Zwei Cophtische Lieder (Sabiduría copta).
3) Anakreons Grab (La tumba de Anacreonte).
4) Der Rattenfänger (El cazador de ratas).

Paralelamente se apreció una estupenda colaboración de la pianista actuante, señora Erna Quincke de Bergengruen quien dió el clima adecuado a las interpretaciones de Mendeguía, resaltando las condiciones óptimas de un cantante en franca superación al que seguramente espera una carrera brillante en un futuro no lejano".

Corresponsal.

